

OUR LADY OF MERCY
(Main Campus / Templo Mayor)
4432 N. Troy Street, Chicago, IL 60625
773-588-2620 | office@olm.church

Office Hours (Horario de Oficina):
Monday-Friday (lunes-viernes)
8:45am-2:00pm; 4:00pm-8:30pm
Saturday (sábado).....8:45am-5:00pm
Sunday (domingo).....8:45am-3:00pm

Mass Schedule (Horario de Misas)

8:15am (Monday-Saturday;
lunes-sábado)

5:30pm (español sábado)

7:45am (English, Sunday)

9:15am (español, domingo)

11:15am (English, Sunday)

1:00pm (español, domingo)

6:00pm (Bilingual, Sunday/
bilingüe, domingo)

Confessions (Confesiones)

Saturdays from 4:00pm-5:00pm

—Los sábados de 4:00pm a 5:00pm—

ST. FRANCIS XAVIER

(Chapel / Capilla)
3043 N. Francisco Ave., Chicago, IL 60618

Mass Schedule (Horario de Misas)

7:30am (Monday-Friday; lunes-viernes)

9:30am (English, Sunday)

11:30am (español, domingo)

Confessions (Confesiones)

Only at Main Campus
(Únicamente en el Templo Mayor)

RELIGIOUS EDUCATION
(Educación Religiosa)

4424 N. Troy Street, Chicago, IL 60625
773-588-1637 | red@olm.church

Office Hours (Horario de Oficina):
Monday & Thursday (lunes y jueves)
9:30am-4:30pm
Friday (viernes).....2:00pm-5:00pm

Our Lady of Mercy Catholic Parish

Sunday, October 8th, 2023

*Installation Mass for Rev. Thomas J. Byrne
October 14 | 5:30pm*



*Misa de Instalación del Rev. Thomas J. Byrne
14 de Octubre | 5:30pm*

PASTORAL LEADERSHIP (Liderazgo Pastoral)

Rev. Thomas J. Byrne, Pastor

Rev. Pedro Campos, Associate Pastor

DEACON COUPLES (Parejas Diaconales)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

SISTERS OF CHRISTIAN CHARITY
(Hermanas de la Caridad Cristiana)

Sister Marie Cecilia Landis, S.C.C.

Sister Carol Bredenkamp, S.C.C.

Sister Marisol Garcia, S.C.C.

MASS INTENTIONS {INTENCIones DE LA MISA}

27th Ordinary Sunday; 27^{mo} Domingo Ordinario

Saturday, October 7; (sábado, 7 de octubre)

- 5:30pm (OLM, español):
†Cherlyn Malvais, †Francisca Rodriguez
†Virgilio Loera, †Alejandra Ortiz, †Albano Ortiz
†Juan Carlos Mesa, †Alicia Lopez Ortiz
†Angeles Tenemaza de Romero
Rosa Aurora Lema Romero (cumpleaños)

Sunday, October 8; (domingo, 8 de octubre)

- 7:45am (OLM, English):
†Marta Martinez, †Maria Delgado
- 9:15am (OLM, español):
†Gloria Ramirez (11º aniversario)
†Jesus y Juan Paulo Cabrales, †Lucina Zavala
†Vicente Tinoco, †Gloria Rodriguez Cordero
†Maria Valdez Lopez, †Elvira Guzman Lopez
†Los Hijos de Efrain Puchuela, †Efrain Puchuela
Carmen Carrera (feliz cumpleaños)
- 9:30am (SFX, English):
†Emma Taylo, †Margaret Gulfin
- 11:15am (OLM, English):
†Trinidad Talavera Janolo, †Arthur Absin
†Carmen Talavera Velayo, †Janel Walsh
- 11:30am (SFX, español):
†Roberto Ayala Medina, †Magdaleno Diaz
- 1:00pm (OLM, español):
†Javier Garcia Robles (11º aniversario)
†Zoila y Carlos Ortiz, †Familia Arias Nava
†Eduarda Perez, †Rosa Maria Jimenez Garcia
†Alvina Clavijo, †Guadalupe Sarmiento
Almas del purgatorio
Argelio Mendez (por su salud)
Luz Carchi (cumpleaños)
- 6:00pm (OLM, bilingual /bilingüe):
Mass for the Parish Community
Misa por la Comunidad Parroquial

Monday, October 9; (lunes, 9 octubre)

- 7:30am (SFX) †Mariana Guanci
- 8:15am (OLM) †Pedro Rodriguez, †Juana y Gabriel Flores
†Heriberto Perez (5th anniversary)
†Juan Ramirez (5th anniversary)

Tuesday, October 10; (martes, 10 octubre)

- 7:30am (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones Sacerdotales
- 8:15am (OLM) †Severiana Marcelino Garcia
†Pedro Rodriguez
- 7:00pm (OLM) Liturgical Ministers Training
Capacitación para Ministros de Liturgia

Wednesday, October 11; (miércoles, 11 octubre)

- 7:30am (SFX) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos
- 8:15am (OLM) All Faithful departed/ Los Fieles difuntos

Thursday, October 12; (jueves, 12 octubre)

- 7:30am (SFX) For Sisters Carol, Marie Cecilia & Marisol
- 8:15am (OLM) †Elias Nadim Inaty (9 meses)
†Carlos Enrique Garcia (40 dias)

27th Ordinary Sunday; 27^{mo} Domingo Ordinario...

Friday, October 13; (viernes, 13 de octubre)

- 7:30am (SFX) For Religious Vocations
Por Vocaciones Religiosas
- 8:15am (OLM) For Religious Vocations
Por Vocaciones Religiosas

Saturday, October 14; (sábado, 14 de octubre)

- 8:15am (OLM) †Maria Luisa Lopez
- 10:30am (OLM) New Altar Server Training
Capacitación para Nuevos Monaguillos

PLEASE PRAY FOR HEALING

{OREMOS POR SU SANACIÓN}

John Markwica, Mary Foley, Lucille Maldonado, Raul Diaz
Juan Manuel, Arturo Costales, Maria Cruz, Teresa Estrada
Hermelinda Morales, Alma Margarita Cruz, Jose Malave
Reyna Malave, Guadalupe Salgado, Donaciano Becerril
Maria Ozuya, Irene Martinez, Riza Cruz, Petra Rios
Susana Mendoza, Elena Porcayo, Berenice Lowery
Teresa Estrada, Yolanda Ortega, Alma Yesica Vazquez,
Riza Cruz, Inocencia Hernandez

PRAY FOR OUR BELOVED DECEASED

{OREMOS POR NUESTROS AMADOS DIFUNTOS}

Feliza De Jesus, Bishop Kevin M. Birmingham



Misa de Instalación de nuestro Nuevo Párroco

El reverendísimo Obispo Mark A. Bartosic, Vicario Episcopal – Vicariato II estará en la Parroquia de Nuestra Señora de la Merced el sábado, 14 de octubre, 2023 en la Misa de 5:30pm, en la cual se celebrará la instalación del P. Thomas J. Byrne como nuestro nuevo pastor. Una recepción en honor del P. Byrne seguirá inmediatamente después de la Misa de Instalación en el sótano de la iglesia.

Installation Mass of our New Pastor

Most Rev. Bishop Mark A. Bartosic, Episcopal Vicar – Vicariate II will be at Our Lady of Mercy Parish Saturday, October 14th, 2023 for the 5:30pm Vigil Mass at which the installation of Fr. Thomas J. Byrne as our new pastor will take place. A fellowship will follow immediately after the Installation Mass down in Ryan Hall.

A MESSAGE FROM OUR PASTOR

UN MENSAJE DE NUESTRO PÁRROCO

Dear Friends,

I write to you as I am just returning from my annual retreat, which is something that the Church asks priests to do each year. These were beautiful days of silent prayer and friendship with the Lord that have renewed me in my call to be your pastor.

You may be noticing a few changes in the arrangement of the sanctuary and the celebration of Mass in the coming weeks, so please let me give you some more context on these changes:

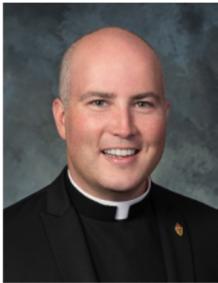
- The chairs where the priest and deacon sit during Mass have been moved a bit. This change is primarily for two very practical reasons. (1) The former placement of the chairs made it almost impossible for the priest and deacon to pay attention to the reading being proclaimed at the ambo. This is basically the only time that the priest sits during the Mass. We are all called to listen attentively to the Word of God, and this new placement will help me to do this better. (2) I am also trying to devote more energy and time to working with our altar servers so as to have our young people engaged in what is happening at Mass. Formerly, they were always sitting behind the priest and at a great distance. This will let me sit closer to them and give them instruction as needed.
- The credence table (where the gifts for Mass are prepared) has moved to the left (ambo side) of the sanctuary. This makes it so that the altar servers can participate more in what is happening at the altar as they go back and forth to the deacon (who stands on that side of the altar).
- Our lectors will begin to be in the liturgical procession at the beginning of Mass, which signifies the importance of their role in the liturgy of proclaiming the Word of God. When there is no deacon present, they will also carry the Book of the Gospels in the procession.
- Our extraordinary ministers of Holy Communion will be coming up to the altar at a slightly different moment – after the priest has received Holy Communion.
- I am asking our ushers to refocus their ministry toward greeting and welcoming people as they come to celebrate the Eucharist with us.

Finally, the biggest change you will see is the reception of Holy Communion under both species beginning on November 4th and 5th. This will be the first time since the pandemic that we have offered the Blood of Christ to the faithful. As you know, the Catholic Church teaches that the Sacrament of the Eucharist is truly the Body, Blood, Soul, and Divinity of Our Lord Jesus Christ present under the appearance of bread and wine. Having both available for the faithful offers us a fuller sign of the presence of Christ with us, but the Church is clear that the fullness of the Body and Body of Christ is contained in either the Consecrated Host or in the Chalice. If you choose to receive the Blood of Christ, please remember that you are invited to make a bow of your head in reverence before receiving and that you take care when handing the chalice back to the minister.

It is my sincere hope that these and other changes to our liturgical celebrations will help to bring us into deeper communion with Jesus Christ, who draws us all to himself.

Sincerely yours in Christ,

Fr. Thomas J. Byrne



Queridos amigos,

Le escribo acabando de regresar de mi retiro anual, que es algo que la Iglesia pide a los sacerdotes que hagan cada año. Estos fueron hermosos días de oración en silencio y amistad con el Señor que me han renovado en mi llamado a ser su párroco.

Es posible que note algunos cambios en la disposición del santuario y la celebración de la Misa en las próximas semanas, así que permítanme darle un poco más de información sobre estos cambios:

- Las sillas donde se sientan el sacerdote y el diácono durante la Misa se han movido un poco. Este cambio se debe principalmente a dos razones muy prácticas. (1) La colocación anterior de las sillas hizo casi imposible que el sacerdote y el diácono prestaran atención a la lectura que se proclamaba en el ambón. Esta es básicamente la única vez que el sacerdote se sienta durante la Misa. Todos estamos llamados a escuchar atentamente la Palabra de Dios, y esta nueva colocación me ayudará a hacerlo mejor. (2) También estoy tratando de dedicar más energía y tiempo a trabajar con nuestros monaguillos para que nuestros jóvenes participen activamente en lo que está sucediendo en la Misa. Antiguamente, siempre estaban sentados detrás del sacerdote y a gran distancia. Esto me permitirá sentarme más cerca de ellos y darles instrucciones según sea necesario.
- La mesa litúrgica (donde se preparan los regalos para la Misa) se ha movido a la izquierda (lado del ambón) del santuario. Esto hace que los monaguillos puedan participar más en lo que está sucediendo en el altar a medida que van y vienen al diácono (que está de pie en ese lado del altar).
- Nuestros lectores comenzarán a estar en la procesión litúrgica al comienzo de la Misa, lo cual da a representar la importancia de su papel en la liturgia de proclamar la Palabra de Dios. Cuando no hay diácono presente, también llevarán el Libro de los Evangelios en la procesión.
- Nuestros ministros extraordinarios de la Sagrada Comunión subirán al altar en un momento diferente, después de que el sacerdote haya recibido la Sagrada Comunión.
- Le pido a nuestros ujieres que reenfoquen su ministerio hacia saludar y dar la bienvenida a las personas que vienen a celebrar la Eucaristía con nosotros.

Finalmente, el mayor cambio que verá es la recepción de la Sagrada Comunión bajo ambas especies a partir del 4 y 5 de noviembre. Esta será la primera vez desde la pandemia que ofrecemos la Sangre de Cristo a los fieles. Como saben, la Iglesia Católica enseña que el Sacramento de la Eucaristía es verdaderamente el Cuerpo, la Sangre, el Alma y la Divinidad de Nuestro Señor Jesucristo presente bajo la apariencia de pan y vino. Tener ambos disponibles para los fieles nos ofrece una señal más plena de la presencia de Cristo con nosotros, pero la Iglesia tiene claro que la plenitud del Cuerpo y del Cuerpo de Cristo está contenida en la Hostia Consagrada o en el Cáliz. Si elige recibir la Sangre de Cristo, recuerde que está invitado a inclinar su cabeza en reverencia antes de recibir y que tenga cuidado al devolver el cáliz al ministro.

Espero sinceramente que estos y otros cambios en nuestras celebraciones litúrgicas nos ayuden a llevarnos a una comunión más profunda con Jesucristo, que nos guía a todos hacia Él.

Sinceramente tuyo en Cristo,

P. Thomas J. Byrne

LITURGICAL MINISTERS TRAINING

Capacitación para Ministros de Liturgia

NUEVOS Y ACTIVOS

Ujieres, Lectores y Ministros Extraordinarios de la Comunión

4 de octubre — 7:00pm en OLM

7 de octubre — 9:00am en OLM

10 de octubre — 7:00pm en SFJ

*Si algún Ministro no puede asistir a alguna de estas sesiones, necesitará informar a la Rectoría por adelantado.



NEW & ACTIVE

Lectors, Ushers and Extraordinary Ministers of Holy Communion

October 4th — 7:00pm at OLM

October 7th — 9:00am at OLM

October 10th — 7:00pm at SFJ

*If a minister can't attend any of these dates, he/she must contact the Rectory in advance.

NUEVOS MONAGUILLOS

(niños o adolescentes)

14 de octubre — 10:30am en OLM

Requisitos:

- Debe estar asistiendo al segundo año de formación para la 1^{ra} Comunión o haber recibido el Sacramento.
- Debe estar por lo menos en 4^{to} grado de escuela.



NEW ALTAR SERVERS

(children or youth)

October 14th — 10:30am at OLM

Requirements:

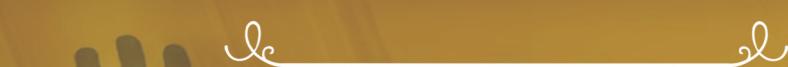
- Must be attending the second year of preparation for First Communion or have already received the sacrament.
- Must be at least in 4th grade of school.

Adoration of the Blessed Sacrament

Fridays | 8:15am-6:45pm | Our Lady of Mercy Campus

Exposition of the Blessed Sacrament starting Friday, November 3, 2023 right after the 8:15am Daily Mass and ending with Benediction at 6:30pm. A sign up chart for adoration will be available soon in the back of church. All are welcome to sign up and visit the Lord.

Questions? 773-588-2620



Adoración del Santísimo Sacramento

Viernes | 8:15am-6:45pm
Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Exposición del Santísimo Sacramento comenzando el viernes, 3 de noviembre, 2023 después de la Misa de 8:15am y terminando con la Bendición a las 6:30pm. Se necesitan Adoradores. Todos están invitados a participar y a inscribirse como adoradores. Se tendrá una lista para inscribirse como adoradores pronto.

Para preguntas? 773-588-2620



Marriage Information Night

October 10th, 2023

7:00pm

Parish Office of Our Lady of Mercy

This Monthly Marriage Information Night gives you all the steps and requirements needed to begin and also ask questions about the Marriage Process. There is no advance registration needed to attend.



Noche de Información Matrimonial

10 de octubre, 2023

7:00pm

en la Oficina Parroquial de Nuestra Señora de la Merced

La Noche de Información Matrimonial mensual le da todos los pasos y requisitos necesarios para comenzar el Proceso Matrimonial. No es necesario registrarse por anticipado para asistir a la reunión.

Ministerio de

Matrimonios y Familias

8 de octubre — 3:30pm

Salón San Clemente
(entrar por la rampa)

Iglesia Nuestra Sra. de la Merced



Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nos reunimos el primer y tercer domingo del mes de 3:30-5:30pm.

A family appointment with
EL SHADDAI
DWXI—Prayer Partners Fellowship
Where Jesus Christ is Lord
Catholic Charismatic Community

CHICAGO CHAPTER

"GOD SO LOVED THE WORLD THAT HE GAVE HIS ONLY SON, SO THAT EVERYONE WHO BELIEVES IN HIM MIGHT NOT PERISH BUT MIGHT HAVE ETERNAL LIFE JOHN 3:16

ALL ARE WELCOME!

EUCCHARISTIC CELEBRATION
SUNDAYS 11:15 - 12:15 PM

PRAYER MEETING / GAWAIN
2ND & 4TH SUNDAY 1:15 - 4:15 PM

Sis. Maya Marcelino
Coordinator
847.868.5518

ST.CLEMENT'S ROOM
OUR LADY OF MERCY PARISH
4432 N. Troy St. Chicago, IL 60625
773.588.2620

Sis. Annalee De Ramos
Assistant Coordinator
773.704.5849

Concierto de Otoño

22 de Octubre, 2023

El Concierto se llevará a cabo en la
Iglesia de Nuestra Señora de la Merced
4432 N. Troy St. – Chicago IL 60625
3:00pm a 5:30pm

Naomi Morales

Diego Trillo

Kate Sanchez

Harry

Brenda Jimena

Juan Diego Rojas

Xitlali Garcia

Alexandra Salgado

Dueto Mar y Sol

Habrá Venta de Comida

Ambiente Familiar
Lo Esperamos

Para más informes: 773.588.2620

\$15
por persona

THE PARISH OFFICES WILL BE CLOSED
MONDAY, OCTOBER 9TH.

LAS OFICINAS PARROQUIALES
CERRARÁN EL LUNES, 9 DE OCTUBRE.



CELEBRACIÓN EN HONOR AL
Señor de los Milagros

domingo, 15 de octubre, 2023

parroquia nuestra señora de la merced (4432 N. Troy Street)

– 1:00pm Santa Misa

– procesión alrededor del vecindario despues de misa

Celebration of “El Señor de los Milagros”

(Lord of the Miracles, Devotion from Peru)

Sunday, Oct. 15th, 2023

1:00pm Spanish Mass and Procession carrying the icon of El Señor de los Milagros in the neighborhood at Our Lady of Mercy Church, 4432 N. Troy St., right after the 1:00pm Spanish Mass.



JOIN OUR LADY OF MERCY SCOUTS TODAY!

Boys and Girls join Scout Troop 920B and 920G (grades 6-11th)
OR

Boys and Girls join Cub Scout Pack 3920 (grades 1st-5th)

WE MEET THURSDAYS 6:00PM-8:00PM.

For more information, contact our program representative by calling Our Lady of Mercy Parish office at 773-588-2620 and leaving a message for Ms. Nancy or send an email to OLMchiscouts@gmail.com.

¡ÚNASE A LOS EXPLORADORES DE NUESTRA SRA. DE LA MERCED!

Tropa 920 de Scout es para jóvenes (para adolescentes del 6º-11º grado)
O

Tropa 3920 de Cub Scout (para niños y niñas del 1º al 5º grado)

NOS REUNIMOS LOS JUEVES DE 6:00PM-8:00PM. ¡SE HABLA ESPAÑOL TAMBIÉN!

Para más información, favor de llamar a la oficina de la Iglesia Nuestra Señora de la Merced al 773-588-2620 y deje un mensaje para la Sra. Nancy de los exploradores.

También puede contactarse directamente por correo electrónico en OLMchiscouts@gmail.com.

Acompañanos!

Seminario Para Primeros Compradores de Casa

Temas:

- ~Información del proceso de comprar
- ~Como adquirir un préstamo
- ~Ayudas disponibles del estado de Illinois para primeros compradores

**Domingo, Octubre 15, 2023
2:00pm (Despues de la Misa de 1pm)**

Our Lady of Mercy Catholic Church
Se proveerá almuerzo gratis

4432 N Troy St, Chicago, IL, 60625
(sótano de la iglesia)



Jerry Minar
Loan Officer, NMLS 202846
Office: 708-712-3623
Cell: 847-204-7640
Fax: 866-504-3571
jerry.minar@fairwaymc.com
fairway.com/lo/jerry-minar-202846
1520 Kensington Road, Suite 112, Oak Brook, IL 60523



Aracely Markowski
Real Estate Broker - Su Familia Real Estate
www.aracelyhouse.com
Office: (312) 874-8664
aracely.sfr@gmail.com



Copyright © 2023 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53716. 1-866-912-4800. Distribution to general public is prohibited. All rights reserved. For licensing information, go to: www.mitsconsumersaccess.org.

TALLER INFORMATIVO

Padres & Estudiantes- les esperamos!

**Domingo, Octubre 15
Our Lady of Mercy
4432 N. Troy St
11am-1pm**

¿Quieres ir a la universidad pero tus recursos monetarios son limitados?

¿Crees que tu estatus migratorio no te permite asistir a la universidad?

**Te invitamos a conocer sobre el proceso de ayuda financiera y recursos para todo tipo de estudiantes y familias.
Traiga sus preguntas.**

Para mas detalles 773 267 2880



COLLEGE INFORMATIONAL WORKSHOP

**Sunday, October 15, 2023 | 11:00am-1:00pm
Our Lady of Mercy Church (4432 N. Troy Street)**

We invite parents and students to attend and learn about the financial aid process & resources for all types of students and families regardless of your immigration status.

For more information 773 267 2880

Congratulations!

To all of you and your friends who purchased Raffle Tickets.

2023 Gala Raffle WINNERS

September 23, 2023

\$3000	#845	MARIA ARECHAR
\$2000	#3643	RANDY MANZANARES
\$1000	#330	SERGIO MORALES

Felicidades!

A todos ustedes y a sus amigos que compraron boletos de la Rifa.

GANADORES de la Noche de Gala Rifa

23 de septiembre del 2023

\$3000	#845	MARIA ARECHAR
\$2000	#3643	RANDY MANZANARES
\$1000	#330	SERGIO MORALES

STEWARDSHIP -Mayordomía-

10/1/2023

Our Lady of Mercy (Nuestra Sra. de la Merced)

Envelopes (Sobres)	\$ 7,147.25
Loose (Sin Sobre)	\$ 4,333.75
GiveCentral (en línea)	\$ 1,329.03
	\$ 12,810.03

St. Francis Xavier (San Francisco Javier)

Envelopes (Sobres)	\$ 1,656.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 555.75
GiveCentral (en línea)	\$ 0.00
	\$ 2,211.75

Total \$ 15,021.78

We Thank You for Practicing Stewardship!
¡Les Damos Gracias por Practicar la Mayordomía!